

Александр Копыленко

УКРАИНСКАЯ ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА (1937)

*Впервые опубликовано в: Детская литература. 1937. № 21.
С. 53–57.*

Установить момент возникновения детской литературы на Украине довольно легко, ибо до революции специальной литературы для детей почти не было. Едва теплилось вообще украинское слово, стиснутое цензурными тисками царизма, и лишь иногда выходила какая-нибудь одна, другая популярная книжечка для детей и народа. Конечно, лучшие украинские дореволюционные писатели-классики не могли не писать для детей, но их произведения, предназначенные для маленького читателя, почти никогда отдельно не издавались. Нам всем известны произведения для детей — Шевченко, Франко, Коцюбинского, Грабовского, Глебова, Леси Украинки и т. д.

Даже из неисчерпаемой сокровищницы гениального творчества украинского народа почти ничего до революции не было отобрано и издано для украинской детворы. Из уст в уста передавали друг другу дети песенки, считалки, дразнилки, загадки. Бабушки, матери, старшие сестры рассказывали детям чудесные украинские сказки, пели колыбельные песни, необычайные по своей лирической силе и несказанной простоте.

Великие мастера нашей литературы широко использовали в своем творчестве украинский фольклор:

...Тече вода з-за гаю
Та повід горою;
Хлопочуться качаточки
Поміж осокою.
А качечка виплыває
З качуром за ними
Ловить ряску, розмовляє
З дітками своїми.

Так звучит в обработке великого поэта Т. Г. Шевченко старая народная украинская песенка для детей. Вот она:

Качка йде,
Каченят веде
На попасочку,
На порясочку,
На холодну водицю,
На зелену травицю.

Широко использовывал народный эпос и И. Франко.

Другие классики точно так же пользовались источником народного творчества и это, конечно, очень обогатило и расцветило язык их произведений.

Ленинско-сталинское разрешение национального вопроса в нашей стране дало широкий расцвет интернациональной по содержанию и национальной по форме культуры Советской Украины. Буйно расцвела советская украинская литература и вместе с ней и специальная литература для детей.

Первыми шагами советской власти в деле создания детской книги можно считать подбор и переиздания классического наследства... Тем временем молодые украинские советские писатели переходят к освещению моментов борьбы за советскую власть, новых форм жизни. Появляется ряд произведений с новыми названиями. С реалистическими произведениями о гражданской войне и о советской детворе выступают А. Головка и другие писатели, начинают писать для дошкольников А. Донченко и Н. Забила. Мастерски использует народное творчество для детей П. Тычина. Естественно, не все то, что издавалось тогда для детей было литературою нового революционного качества. Немало было и перелицовок давно знакомых, старых мотивов и образов, часто случалось и некритическое заимствование из русской литературы, вместо настоящей учебы у лучших мастеров русской детской книги.

Но это, конечно, не мешало развитию детской литературы на Украине. Появляются детские журналы, новые книги новых авторов, художники-иллюстраторы детских книг. Впервые украинская советская детвора получает исключительно для нее предназначенную, хорошо изданную детскую книгу.

Тормозом в дальнейшем развитии детской литературы явились левацкие, а по сути вредительские, националистические теории так называемой харьковской «педагогической школы». Представители этой «школы» ставили под сомнение вообще потребность в специальной детской литературе. Эти теоретики боролись против сказки и фантастики. Желая лишить советских украинских

детей классического наследства, они выдвинули позорный лозунг: «не дети для классиков, а классики для детей», и этим лозунгом пользовались для того, чтобы исказить классиков в троцкистско-националистическом духе.

Такие теории имели своих последователей в издательстве детской книги. На Украине всегда националисты блокировались с троцкистами. Так националисты, пролезшие в литературу, блокировались с троцкистскими выродками из Воапповских организаций и вредили делу детской литературы на Украине, протаскивая враждебные тенденции в книгах для детей и фабрикуя свои внешне-политизованные, бесцветные, схематические «произведения». А в издательствах их единомышленники спешили издавать эту гнусную макулатуру. Можно было бы дать целый ряд примеров вредительской, пакостной работы в области детской литературы и детского чтения этих мерзких врагов народа.

В 1933 году по постановлению ЦК ВКП(б) и ЦК КП(б)У было создано специальное издательство детской книги, а в 1935 году дело детской литературы было передано в руки комсомола.

Результаты работы нашего детского издательства, особенно со времени совещания при ЦК ВЛКСМ, говорят о великом и серьезном сдвиге в деле создания книги для советских детей.

Непосредственное руководство со стороны партии и комсомола дало блестящие результаты. У нас появилась та настоящая украинская книга, которая может служить фактором коммунистического воспитания наших детей.

Но враг не сложил своего оружия. Он пролазит в каждую щель, выбирает незащищенные места, использует нашу беспечность, чтобы протянуть свои грязные лапы к светлой душе советского ребенка. Со своих враждебных, вредительских позиций враги преподносят детям классиков, соответственно искажая и комментируя их. Так обработан был «Кобзарь» Т. Шевченко для детей «теоретиками» Иосипчуком и Костенко. Под видом нейтральных рассказов из жизни животных еще недавно выходили в свет книги врага народа Иогансена, который старательно избегал тем нашей прекрасной действительности. Целый ряд других мерзких врагов народа еще не так давно пробирался в детскую литературу (Чигирин, Пятяк, Маловичко, Ковтун).

Враги пытались привить нашим детям контрреволюционные взгляды. Маскируясь иногда политической тематикой, они, по существу, выпускали контрреволюционные, антихудожественные книги.

В этой борьбе с врагами за детскую книгу окрепли кадры украинских советских детских писателей. Вырос коллектив творцов детской книги, окрепла творческая дружба с лучшими детскими писателями братской России, которые помогают нам в ответственной и большой работе.

Надо сказать, что украинскую детскую литературу создали не только те писатели, которые исключительно работают в этой области. Большой вклад внесли в сокровищницу детской литературы такие представители общей украинской советской литературы, как П. Тычина, М. Рыльский, А. Головка, П. Панч.

Поэты П. Тычина и М. Рыльский обогатили нашу детскую литературу своими мастерскими стихами, а также переводами классиков (Пушкина, Ершова) и современных советских поэтов братских литератур (С. Маршака, К. Чуковского, Л. Квитко).

Гражданская война и победоносные бои нашей славной Красной армии являются основной темой творчества для детей писателей А. Головка и П. Панча. Герои этих рассказов больше — дети, они или участники, или свидетели великих событий времен жестокой борьбы на Украине с подлыми интервентами и белобандитской, петлюровской сволочью. Эти писатели дали нашим детям реалистический показ событий и людей, они внесли в украинскую детскую литературу известную культуру сюжета и языка.

Из украинских советских писателей, которые пишут исключительно для детей, надо особо остановиться на творчестве Н. Забилы. Лирическими теплыми стихами поэтесса пишет дошкольникам произведения о наших детях, животных, птицах, иногда она забавляет малышей веселыми приключениями. Ей удалось хорошо использовать фольклорный мотив в своей сказочке про «Петушка, курочку и хитрую лисичку», но наибольшей победой Н. Забилы можно считать ее последние стихи о Ленине и Сталине («Хатка над озером» и «Про всех»). С этими последними произведениями Н. Забила пришла к двадцатилетию Великой Октябрьской революции.

Но есть, конечно, недочеты и даже значительные и в творчестве Н. Забилы. Ее произведения грешат статичностью, иногда отсутствием красочной выдумки. Хотелось бы также от такого мастера, как Забила, иметь больше книг на актуальные советские темы.

В географически-приключенческом жанре выступает М. Трублаини. Этот молодой детский писатель совмещает в себе жажду новых впечатлений, исследований и путешествий с большим желанием рассказать обо всем этом маленькому читателю. М. Трублаини

почти не приходится выдумывать, ибо ему, писателю исканий и исследований, всегда хватает материала для своих рассказов. Детям Украины он показал наш советский Север, природу, животных и людей.

Надо отметить, что некоторые произведения Трублаини грешат недостаточной законченностью в показе героев, построении сюжета, в обработке языка произведений. Его приключенческие повести не всегда жизненны, некоторые из них неприятно поражают нас литературно-условными типами героев обстановки.

В области украинской советской сказки работает О. Иваненко. Наибольшей удачей автора являются ее сказки о природе, которые носят на себе следы влияния Андерсена.

Фантастический элемент в произведениях Иваненко перемежается с реалистическим показом природы, хотя надо отметить, что она иногда грешит недостаточной обоснованностью своих природоведческих сведений. Несмотря на творческий рост О. Иваненко, в ее сказках можно указать недостатки, которые присущи не только ей одной, а являются общей болезнью нашей очень молодой советской сказки. В лучших образцах народных и классических сказок нас поражает гармоническое сочетание элементов реалистических и фантастических, смелость воображения, изобретательность в разворачивании событий, щедро рассыпанные блестящие юмора и жизненной мудрости. А в сказках наших писателей очень часто чувствуется скованность творческой фантазии, реалистические и фантастические элементы соединяются искусственно и неубедительно, язык лишен простоты. В области этого жанра детская литература находится в стадии экспериментирования. О. Иваненко разделила общую судьбу большинства наших «сказочников». В социальных сказках О. Иваненко, особенно в «Сандаликах повна скорість» и «Велики очі» много дидактизма, некоторая скованность творческого воображения, недостаточная фантастическая выдумка. За последнее время О. Иваненко значительный успех сделала в овладении сказочным языком.

О. Донченко является одним из наиболее плодотворных наших детских писателей. Он выступает в разных жанрах, с разнообразной тематикой, для детей разного возраста. Автор откликается на многие актуальные темы нашей действительности, и в этом безусловно его заслуга. Он показывает жизнь советских детей, колхозы, социалистическое строительство не только на Украине, но и в других братских республиках. Но, несмотря на актуальность тем и умение заинтересовать детей сюжетным построением произведений,

Донченко можно упрекнуть в схематизме и недостаточном знании материала. Последнее время О. Донченко больше работает над собой и избавляется от указанных недостатков. Самой интересной его повестью является «Батьківщина» — повесть о воспитании молодежи у нас и за границей. К двадцатилетию Октября автор приходит с новым произведением «Школа над морем». В этой повести Донченко рассказывает о жизни советских школьников во время учебы и отдыха.

В области научной фантастики работает на Украине В. Владко. Своими повестями и рассказами Владко явно заинтересовывает школьников, он стимулирует их интересы к изучению тех или иных научных вопросов. Удачей автора нужно признать его сборник «12 оповідань», многие из рассказов этого сборника посвящены военной тематике: здесь, в этих произведениях Владко впервые выступает как самостоятельный писатель, потому что до сих пор на некоторых его произведениях чрезмерно чувствовалось влияние либо Уэльса, либо Жюль Верна («Чудесный генератор», «Аргонавты всесвіту»). Кроме того «Чудесный генератор» не лишен некоторой вульгаризации в подаче научных изобретений. Владко много работает над собой, это особенно сказалось на втором издании романа «Ідуть роботарі». Можно еще много пожелать автору в его работе и над языком и стилем своих произведений. Последний роман Владко «Дорога скіфів» сейчас печатается в журнале «Піонерія». Из того что уже напечатано, можно составить некоторое впечатление о произведении в целом. Этот роман нельзя считать удачей автора, особенно со стороны разработки сюжета и подачи характеров действующих лиц.

О перечисленных выше писателях можно с полным правом сказать, что они создали украинскую советскую детскую литературу. Естественно, в короткой статье невозможно указать на все успехи и недостатки в работе этих товарищей.

Между тем нельзя обойти и ряд детских писателей, которые постоянно работают в наших детских журналах и имеют немало отдельных книг. Несмотря на недостатки в их произведениях, они уже тоже немало внесли в нашу детскую литературу. Некоторые из них занимают свое определенное место в нашей детской литературе и имеют свое творческое лицо. Речь идет о писателях В. Бычко, М. Пригаре, И. Муратове, Я. Гримайло, И. Неходе...

На Советской Украине буйно расцвела детская литература на языках братских народов, живущих на Украине, — еврейская, русская, молдавская, болгарская.

В первую очередь надо остановиться на еврейской литературе, отметив ее лучшего мастера Л. Квитко, который все время живет и работает на Украине. На разные языки народов СССР уже переведены его мастерски написанные стихи для дошкольников о Сталине и Ворошилове.

Кроме Л. Квитко, в области еврейской детской литературы работают также Даниель, Х. Левина, И. Гутянский, А. Котляр, Пинчевский. Они дали большую и разнообразную продукцию на разнообразные темы различных жанров. Среди произведений этих авторов есть такие, которые заслуженно пользуются любовью маленьких читателей, например некоторые произведения Даниеля, Гутянского, Левиной, Котляра. Но все же надо отметить, что у этих писателей есть вещи, на которых следует сосредоточить внимание критики и указать авторам ошибки в их работе.

Особо надо обратить внимание на некоторые недоброкачественные произведения И. Кипниса. В последнее время критика резко осудила идеологически вредные рассказы в книжке «Моряк». Способный писатель И. Кипнис должен как можно скорее идеологически перевооружиться, чтобы избежать серьезных ошибок в своем дальнейшем творчестве.

Из русских писателей на Украине много пишут для детей Сказбуш, Кальницкий, Гонимов, Тардов.

Итак, творческий коллектив украинских советских детских писателей приходит к Великой годовщине Октября с безусловными достижениями. Яркой иллюстрацией их совместной работы является альманах «Ленін і Сталін в творах для дітей». Этот творческий итог за двадцать лет свидетельствует о большой любви и благодарности писателей Советской Украины партии и ее гениальному вождю за мудрую национальную политику, в условиях которой могла так пышно расцвести наша родина и наша советская литература.